

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

La voz más importante en el diálogo es la de Gibraltar

Gibraltar, 12 de julio de 2017

El comentario acerca de Gibraltar realizado por el Rey de España en su discurso en Westminster Hall se enfoca en el diálogo bilateral entre Londres y Madrid como el camino a seguir para abordar las diferencias entre España y el Reino Unido con respecto a la descolonización de Gibraltar. Este enfoque es antidemocrático, puesto que ignora por completo la existencia del pueblo de Gibraltar y la obligación democrática de estos tiempos de actuar conforme a nuestros deseos. Por lo tanto, en esta cuestión no hay dos Gobiernos relevantes, sino tres. La voz del Gobierno de Gibraltar es la más importante de todas, dado que representa el punto de vista, deseos y opciones del pueblo británico de Gibraltar.

La realidad incuestionable es que España perdió Gibraltar hace más de trescientos años y que Gibraltar ha sido británico desde entonces. España cedió Gibraltar a perpetuidad en 1713. En dos referendos mantenidos en 1967 y 2002 el pueblo de Gibraltar votó a favor de seguir siendo británico.

Madrid debe aceptar estos hechos históricos y pasar página.

El Ministro Principal de Gibraltar, Fabián Picardo, declaró: “El pueblo de Gibraltar desea mantener una relación normal y de amistad con España, en los mismos términos que con cualquier otro país. Sin embargo, no tenemos ningún deseo de formar parte de España ni de pasar a estar bajo su soberanía de ninguna forma. En los tiempos en los que vivimos, los territorios no pueden intercambiarse entre monarcas como peones de una partida de ajedrez. Los conceptos de derechos humanos y democracia significan que los deseos del pueblo deben tomar prioridad, tal y como acertadamente hizo hincapié una gran parte del discurso de Su Majestad el Rey de España en Westminster Hall. Pero esos principios no son abstractos; también se aplican a Gibraltar y sus habitantes. En Gibraltar, el pueblo ha hablado alto y claro. Nuestros deseos expresados libre y democráticamente deben ser respetados y eso implica comprender que Gibraltar seguirá siendo 100% británico”.

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



PRESS RELEASE

No: 436/2017

Date: 12th July 2017

The Most Important Voice in Dialogue is Gibraltar's

The comment about Gibraltar made by the King of Spain in his address in Westminster Hall places the focus on bilateral dialogue between London and Madrid as the way forward to address Spain's differences with the UK over the Decolonisation of Gibraltar. This approach is undemocratic as it completely ignores the existence of the people of Gibraltar and the democratic requirement in this day and age to act only in accordance with our wishes. There are therefore not two relevant Governments, but three. Her Majesty's Government of Gibraltar is the most important voice of all as it represents the views, wishes and choices of the British people of Gibraltar.

The plain fact is that Spain lost Gibraltar over three hundred years ago and that Gibraltar has been British ever since. Spain ceded Gibraltar in perpetuity in 1713. In two referenda held in 1967 and 2002 the people of Gibraltar voted to remain British.

Madrid must come to terms with these facts of history and move on.

The Chief Minister of Gibraltar, the Hon Fabian Picardo QC MP, said: "The people of Gibraltar want normal, friendly relations with Spain on the same basis as with any other country. However, we have no desire to form part of Spain or to come under Spanish sovereignty in any shape or form. In the times in which we live, territories cannot be traded from one monarch to another like pawns in a chess game. The concept of human rights and democracy means that the wishes of people must come first, as much of His Majesty the King of Spain's address to Westminster Hall rightly identified. But those principles are not just abstract ones; they apply to Gibraltar and its people too. In Gibraltar the people have spoken loud and clear. Our freely expressed democratic wishes must be respected and that means understanding Gibraltar will remain 100% British."